

ENGLISH PRONOUNCING
DICTIONARY
OF
PROPER NAMES

固有名稱英語發音辭典

SANSEIDO



English Pronouncing Dictionary
of
Proper Names

(固有名詞英語発音辞典)

昭和44年9月1日/初版第1刷発行

昭和46年2月1日/初版第4刷発行

編者/大塚高信(おおつか・たかのぶ)

寿岳文章(じゅがく・ぶんしょう)

菊野六夫(きくの・むつお)

発行者/株式会社 三省堂

代表者 亀井 要

印刷所/株式会社 三省堂 三鷹工場

発行所/株式会社 三省堂

東京都千代田区神田神保町1の1

電話 東京 293-3441(代)

振替口座 東京 54300

<固有名詞辞典・pp. 976>

3582-041715-2774

は し が き

どこの国でも固有名詞の発音はやっかいである。普通の読みどおりにゆかない場合が少なくないからである。英語で書かれたものの中に出てくる固有名詞の発音には、万人が多かれ少なかれ困っていると思うが、それでも、使用度の高い語であつたら、たとえば Leicester [léstə], Cholmondeley [tʃɔlmli], Kurath [kjúəθ] のようなものは、普通の辞典にも発音辞典にもものっているから、困らない。ところが Magdalene になると、[mægdəliːni] [mægdəlin] [mɔːdlin] と大体三通りの発音があり、やっかいだが、発音辞典を見ればそれぞれの場合がわかる。困るのは知名度の低い地名や人名、ことに外国の地名・人名や外国に由来する英米人の名前である。それらが英語で書いた文の中に出てくる場合、とにかく音に出して何とか言わなくてはならぬ。このときとまどうのは、われわれ英語を母国語としない外国人ばかりではなく、英米人自身でも自信のないことが多い。

外国の地名・人名で使用度の高い語には、英語化した (Anglicized) 発音が確立し、辞書にもその発音が明示されているけれども、そうでない語には、まだ英語流の発音が一般的になっていないので、原語音に近い英語音で発音されることになる。したがって、このような場合には、人によって発音のしかたが多少違ってくる。そして皮肉にも、われわれ外国人が必要とするのは、こういった語についての発音である。当然あつてしかるべきなのに、固有名詞発音辞典というものが世に出ない一つの理由は、ここに求められよう。

この辞典では、英語国民の間で確立している固有名詞の発音は無論のこと、英語で書かれた文——音素およびその配列が英語的である文——の中で、あまり耳障りにならぬように外国音の固有名詞を英語音に転写する試みが、かなり大胆に行なわれている。だから、「まずこのように発音したならば、英語の文の中ではおかしくないだろう」というくらいのところを目安にした場合も少なくない。

音声記号と表音方式は、わが国でもっとも一般的になっている、いわゆる Jones 式によることにした。記載事項の選択その他に関しては内外の諸著に多大の恩恵を受けたが、転写は編者たちの責任において行なわれていることを記して、感謝の意を表わすと同時に責任を明らかにしておきたい。

この仕事をはじめてから 10 年以上の月日が流れた。その間いくたびか挫折もかかった。それほどこの仕事は困難なのである。しかし困難ではあっても、

誰かが手をつけないかぎり、いつまでたっても道は開けないだろう。この辞書の編者たちは、いわば未開の地にはじめて鋤を入れただけで、解きほぐされていない部分も多かろう。これを拓いて沃地に造成するには、編者たちもさらに努力するつもりであるが、今後他の人々の好意に俟つところ多いであろう。不安な気持の奥にそうした好意を期待しつつ、あえてこれを世に送るわけである。

昭和44年6月

編 者

使用上の注意

この辞典の発音は、使用者の便を考えて、国際音声学協会 (IPA) の音声記号を用い、Jones 方式で示した。英米音の一般的な差異については、発音解説の項で概説してあるので、本文ではそこで示していないものだけを示すこととした。

例: **Kensington** kénzɪŋtən, (in U.S.A.) + -sɪŋtən

Ousley ú:zli, (in U.S.A.) áusli

英・米以外の語は、それぞれの原語に近い発音を示したが、知名度の高いものは、英語化した (Anglicized) 発音のみを示すか、またはそれとともに原語に近い発音を併記し、特に英語の音韻方式にもとるものについては、() 内にその言語名を示してある。

例: **Berchtesgaden** béəktəsɡa:dən, bæxtəsɡa:dən (Ger.)

Stravinsky strəvɪnski, strəvʲɪnskɐi (Russ.)

Toledo toléidou, touléidou (Span.), (in U.S.A.)

talí:dou

[注意] 併記した場合でも普通の英語音に無い音は英語音化してある。下記はその主な例である。

(a) 母音

[y] → [ju] Fr. **Buffon** [byfɔ̃] → [bjufɔ̃:ŋ]

Ger. **Lübke** [lýpkə] → [ljúpke]

[ø] → [e] Ger. **Goethe** [gø:tə] → [gá:tə]

[œ] → [e]

Fr. **Sueur** [syœ:r] → [sjuér]

鼻母音

[ɛ̃] → [æŋ] Fr. **Saint-Saëns** [sɛ̃sɑ̃:s] → [sæŋ-sá:ŋs]

[ɔ̃] → [ɔ:ŋ] Fr. **Jeanron** [ʒɑ̃rɔ̃] → [ʒa:ŋrɔ:ŋ]

[ɑ̃] → [a:ŋ] Fr. **Mont Blanc** [mɔ̃ blɑ̃] → [mo:ŋ blá:ŋ]

ロシア語の軟母音 я, ё, ю, е, и に相当する音はそれぞれ [ja:], [jo:], [ju:], [je:], [ji:] で表わしてある。

(b) 子音

[β] → [v] Span. **Ibajay** [iβaxáj] → [i:vaxái]

[ʈ] → [t] Welsh **Llandaff** [ʈándaf] → [lándæf]

[ʎ] → [g] Span. **Llobregat** [ʎoβɫɛɡát] → [ljəuvɾegát]

[ʎ] → [j] Span. **Sorolla** [soróʎa] → [sourólja:]

[p] → [nɪ] Fr. **Boulogne** [bulɔ̃] → [bui:lɔ:ŋ]

ドイツ語の ...burg で終る語は、原語でも [-burk], [-burç] と地域差があるが、英語化した場合は [-bə:g], 併記原音は [-buək] で統一してある。

各種記号の解説

1. ()

A. 音声記号の中で

Chivasso ki(:)vá:ssou (*Ital.*) の i(:) は [i:] とも [i] とも発音されることを示す。

B. 音声記号の前または後で

(a) 原語名を示すとき

Seebach zéiba:x (*Ger.*)

Tewfik tjú:fik, tevfi:k (*Turk.*)

(b) 説明的な事項 (音声記号の前)

Canton (*in Wales, surname*) kántan, (*in China*) kántón [ㄘㄢˋ ㄣˋ]

Catalina (*island*)-kà:tlí:nə, (*novel by S. Maugham*) kàtlá:ina

C. **Orkney(s)** ó:kní:(z) の場合は **Orkney** ó:kní, または **Orkneys** ó:kníz であることを示し, **Thírl(e)by** ós:lbi のように **Thirlby** とも **Thirleby** ともつづられることを示すのにも用いてある。

2. 斜 体

斜体の音声記号は, その音が発音されることもされないこともあることを示す。

例: **Capel** kéipəl [kéipəl] とも [kéipl] とも発音される。

Hampshire həmpʃiə=həmpʃiə, həmpʃə

3. []

使用頻度の少ない方の発音は [] の内に示した。

例: **Bairnsfather** béənzfà:ðə [bá:n-]

Nicander níkəndə [nai-], (*in Shaks.*) nai-

4. *, †

人名と地名とで発音が異なり, それを区別する必要がある場合には, 人名にはその前に * 印を, 地名には † 印をつけて示した。

例: **Nicollet** níkalet, (*Fr.*) *níko:lé

地名では [níkalet], フランスの人名では [níko:lé] であることを示す。

例: **Tinto** *tíntou, tíntou (*Span.*)

Tinto はスコットランドの山の名であると同時に人名でもある。スペインにも同名の川があり, その方は [tíntou] と発音されることを示す。

5. ・ (中黒点)

・ は **Evertson** évet-sn のように破擦音とならないことを示すためと,

Port-au-Prince pò:t-ou-príns のように分節を示すのに用いてある。

- 例: **Antsirabe** à:nt-sirá:bei
Hetzel et-sél (*Fr.*)
Matshangana mat-t:ʃa:ngá:na:

6. , と ;

二つ以上の発音を列記した場合は (,) で区切り、一番よく用いられる発音を先に置いたが、列記した発音が同程度に用いられる場合もある。

(;) は発音グループの区別を示すのに用いた。次例のように、地名は [kí:θli] であるが、(;) 印以下のグループの一番前の [kí:θli] につけてある (*) 印は以下のグループが人名の場合であることを示すものである。

- 例: **Keighley** (*in Yorkshire*) *kí:θli; *kí:θli, kí:li, kálii

7. +

- 例: **Talbot** *tálbat, (*in Shake.*) +táel-

シェイクスピアの作品中では [táelbat] と発音されることを示す。

- 例: **Campbell** kámbl, (*in U.S.A.*) +kámæl

米国では [kámbl] の他に、[kámæl] と発音されることを示す。

8. - (ハイフン)

ハイフンは共通部分を示すのに用いた。

- 例: **Rueda** rwéiða: [ru:éi-] (*Span.*)

- Lombards** lónibədz [-ba:dz, lám-]

また一語の発音が二行にわたった場合にも用いた。

- 例: **Lackoön** leiðkouon [-ouən], la:óu-
 kouon (*Ger.*)

アクセント符号

第一アクセントは (´), 第二アクセントは (˘) を用いて、それぞれの音の母音の上につけて示した。

- 例: **Savonarola** sævənəróula, sà:vouna:róula: (*Ital.*)

発音解説

有声音・無声音

平素呼吸しているときのように、声門が開いていて、声帯の振動を伴わずに発音すると、無声の「いき」の音となり、声帯が緊張しその間の声門がせぼめられると声帯は振動して、有聲の「こえ」の音となる。p, t, k, f, θ, s, ʃ, tʃ, x, h は無声音で、b, d, g, v, ð, ʒ, dʒ, m, n, ŋ, l, r 等是有声音である。

母音・子音

咽喉から出てくる声が口腔でさえぎられずに自由に出されるのが「母音」である。これに対して「いき」または「こえ」が舌・くちびる・口蓋などのどこかで一時さえぎられるか、またはその通路がせぼめられて破裂・摩擦などの音を生じるのが「子音」である。j, w は摩擦が少なく母音に近いので「半母音」とも呼ばれる。

母音の種類

1. 単母音

- [i] 日本語の「イ」のように舌を緊張させずに発音する。city [siti] の最後の母音 [i] は、アクセントがないのでいっそう舌は低くなり、「エ」に近くなる。
- [i:] [i:] は単に [i] を長くしたものではなく、舌は緊張して [i] のときよりも高くなる。
- [e] 英語の [e] は日本語の「エ」に近い。
- [ɛ] Mary [méəri] の [ɛ] は [e] よりも口の開きは大きい。英音では二重母音 [æ] の第一音として用いられるが、米音では後述する r 音の性質上、r 音の前では [ɛ:] となる場合がある。
- [æ] [æ] は [ɛ] よりもさらに口の開きは大きく、くちびるは左右にひかれる。bad [bæ:d] のように有声音が後に続くときと長くなることもある。
- [a] 日本語の「ア」に近いが、通例 [ai], [au] の二重母音の第一音として用いられる。
- [ɑ], [ɑ:] 口の開きは [a] と同じであるが、[ɑ] は前母音であるのに対して [ɑ] は口の後部で発音される後母音である。米音では box [baks] の [ɑ] のように短母音としても普通である。
- [ɔ] 口をじゅうぶんに開き口の奥を広くあける気持ちで、くちびるを丸くして「オ」と発音する。米音ではくちびるを丸くせず発音されるので、英音の [ɔ] に対して [ɑ] が聞かれる。
- [ɔ:] 短音の [ɑ] よりもくちびるがさらに丸くなり収縮するので、口の開きは少し狭くなる。
- [o] 日本語の「オ」より口の開きは少し狭くし、くちびるを丸くし前に突き出すようにして発音される。通例、二重母音 [ou] の第一音として用いられるが、米音では boat [bo:t] の [o:] のように長くなるこ

とが多い。

[u] [u] は日本語の「ウ」[u] と異なり、くちびるを丸くし、力を入れて前に突き出す気持ちで発音する。日本語の「ウ」はくちびるが丸められない点が英音との大きな相違である。

[ʊ] [u] よりもさらにくちびるを小さく丸め、舌も後部が高まって緊張を伴って発音される。

[ʌ] 日本語の「ア」と「オ」の中間程度に口を開き、口の中ほどで発音する気持ちで、多少とも強勢のある音節にのみ用いられる。

[ə] くちびるにも舌にも力をいれず、自然のままに口を少し開いて発音される。

[ə] 舌の中央部が短音のときよりも高まり、唇は左右に引かれ気味で、口の開きは狭い。

米音では、つづりの上で母音字の次に r がある場合、前の母音に影響が及ぶ結果、舌の中央部が高められるとともに、舌先が硬口蓋の方へ反転するか、または舌全体が後ろへ引かれて舌先が反転する。これは [ə], [æ] (hooked schwa) を用いて示すことが多い。

2. 二重母音

[ei] bay [bei] 米音では二重母音性が少なく [e:] と長音になることが多い。

[ai] Iceland [áislənd]

[oi] boy [boi]

[au] out [aut]

[ou] boat [bout] 米音では [ei] と同じく二重母音性が少く [o:] となることが多い。(近年英国では [au] の発音が一般化してきている)

[iə] here [hiə, 米音 hiə]

[ɛə] there [ðɛə, 米音 ðeə]

[ɔə] door [dɔə, dɔː; 米音 dɔə, dɔː]

[ʊə] sure [ʃʊə, 米音 ʃuə]

子音の種類

英語子音分類表

調音点 名称	唇音 両唇 唇齒	齒	齒茎	硬口蓋 齒 齒茎	硬口蓋	軟口蓋	声門
破裂音	p b		t d			k ɡ	
鼻音	m		n			ŋ	
側音			l				
摩擦音		f v θ ð	s z r	ʃ ʒ	(ç)	x	h
破擦音				tʃ dʒ			
半母音	w				j		

本辞典では [x] を **Friedrich** [fri:drix] のように、ドイツ語など外国音を表わすのに硬口蓋摩擦音 [ç] の場合にも用いてある。[x] の項参照。

1. 破裂音 発音器官のある部分で一時呼吸をさえぎって、急に開放することによって生じる音。

[p] **pie** [pai], **pig** [pig], **pen** [pen]
 [t] **tie** [tai], **tin** [tin], **ten** [ten]
 [k] **cat** [kæt], **kick** [kik], **kin** [kin]
 [b] **by** [bai], **big** [big], **bag** [bæg]
 [d] **die** [dai], **dig** [dig], **den** [den]
 [g] **gas** [gæs], **flag** [flæg], **gun** [ɡʌn]

2. 鼻音 呼吸を口から出さないで、鼻腔を通して出すときの音。

[m] **my** [mai], **come** [kam], **man** [mæn]
 [n] **nine** [nain], **pin** [pin], **run** [rʌn] 語尾に来た [n] でも舌尖が歯茎についている点が、語尾にある日本語の「ン」と根本的に違う。
 [ŋ] **king** [kiŋ], **ink** [in'k], **bring** [brɪŋ]

3. 側音 舌尖を歯茎にくっつけ、舌の両側から呼吸が出るときの音。

[l] **life** [laɪf], **full** [fʊl], **tell** [tel]

4. 摩擦音 呼吸の通路が口腔のどこかでせばめられて発せられる音。

[f] **fat** [fæt], **life** [laɪf], **left** [left]
 [θ] **thank** [θæŋk], **both** [bəʊθ], **healthy** [héθi]
 [s] **sick** [sik], **miss** [mis], **lesson** [lésn]
 [ʃ] **sheep** [ʃi:p], **fish** [fi], **special** [spéʃəl]
 [r] **rat** [ræt], **try** [traɪ], **green** [grɪ:n] 英音では舌尖が歯茎の後部に近づいて出されるが、米音では緊張した高い [æ] の位置から次に来る母音の位置に向かって移動するときを生じる glide 「わたり音」である。

[v] **vote** [vout], **live** [liv], **evil** [i:vɪ]

[ð] **this** [ðis], **with** [wið], **father** [fá:ðə, 米音 -ə]

[z] **zoo** [zu:], **his** [hiz], **reason** [ri:zn]

[ʒ] **pleasure** [pléʒə, 米音 -ə], **rouge** [ru:ʒ]

[x] **loch** [lox] (=lake) スコットランド語およびドイツ語、オランダ語、ロシア語、ギリシア語、ペルシア語、アラビア語などの外国音に見られる音であるが、[k] の調音部で舌の後部と軟口蓋との間をせばめて発せられる摩擦音である。ドイツ語の **Reich** [raɪx] などの場合は調音点が前にくる前母音 [i] のために前方に移動し、前舌と硬口蓋との間で摩擦音が発せられるようになる。この硬口蓋摩擦音に対しては [ç] が用いられるが、本辞典では [x] で表記してある。なおスペイン語の [x] は本辞典では全部 [h] で表わしてある。

[h] **hat** [hæt], **anyhow** [éni'hau], **who** [hu:]

5. 破壊音 破裂音で始まるが、接している部分が離れるとき、その離れ方がゆるやかなため、摩擦音が伴う音。

[tʃ] **check** [tʃek], **pitch** [pitʃ], **church** [tʃɜ:tʃ], 米音 tʃɜ:tʃ]

[dʒ] **jet** [dʒet], **bridge** [bridʒ], **judge** [dʒʌdʒ]

6. 半母音

[j] **yes** [jes], **young** [jʌŋ], **tube** [tju:b]

[w] **win** [win], **west** [west], **swan** [swɒn, 米音 swan]

英米発音の差異

英語の標準発音と General American と呼ばれる一般的な米音との相違は、主として母音にある。

1. 母音字 + r 字

英音では母音字が続かぬ場合、r 音はひびかされないのに、米音では舌先が硬口蓋の方へ巻き上げられ反転音の r (記号では [ɹ]) がひびく。

英	米	例
ɑ:	ɑɹ :	arm, bar, car, dark, spark
ɔ:	ɔɹ :	board, course, horse, sport
ʌ+r	ɛɹ :	courage, curry, hurry, worry
eɪ	ɛɹ :	bird, curve, firm, girl
ə	ɛɹ :	actor, dinner, water, picture
iə	iɛɹ :	beer, clear, dear, near
eə	ɛɹ :	air, bear, fare, hair
ɔə, ɒ:	ɔɹ :	bore, door, four, store
uə	uɹ :	cure, moor, sure, tour

2.

ɑ:	æ :	ask, bath, class, dance
ɔ	ɑ :	cock, hot, stock, top
ei	eɪ :	cake, day, lady, great
ou	oɪ :	beat, cold, go, know

略 符

<i>Afr.</i>	Africa, African
<i>Alb.</i>	Albanian
<i>Am.</i>	American
<i>Am. Span.</i>	Latin American Spanish
<i>Arab.</i>	Arabic
<i>Arm.</i>	Armenian
<i>Beds.</i>	Bedfordshire
<i>Belg.</i>	Belgian
<i>Berks.</i>	Berkshire
<i>Braz.</i>	Brazilian Portugese
<i>Brit.</i>	British
<i>Bucks.</i>	Buckinghamshire
<i>Bulg.</i>	Bulgarian
<i>Cambs.</i>	Cambridgeshire
<i>Can. Fr.</i>	Canadian French
<i>Ches.</i>	Cheshire
<i>Chin.</i>	Chinese
<i>Croat.</i>	Croatian
<i>Dan.</i>	Danish
<i>Du.</i>	Dutch
<i>Egypt.</i>	Egyptian
<i>Eng.</i>	English, England
<i>Fin.</i>	Finnish
<i>Flem.</i>	Flemish
<i>Fr.</i>	French
<i>Gael.</i>	Gaelic
<i>Ger.</i>	German
<i>Grk.</i>	Greek
<i>Heb.</i>	Hebrew
<i>Herts.</i>	Hertfordshire
<i>Hind.</i>	Hindustani
<i>Hung.</i>	Hungarian
<i>Hunts.</i>	Huntingdonshire
<i>Ice.</i>	Icelandic
<i>Ir.</i>	Irish
<i>is.</i>	island(s), isle
<i>Ital.</i>	Italian
<i>Lancs.</i>	Lancashire
<i>Leics.</i>	Leicestershire
<i>Lett.</i>	Lettish

<i>Lincs.</i>	Lincolnshire
<i>Lith.</i>	Lithuanian
<i>M. E.</i>	Middle English
<i>Mod. Grk.</i>	Modern Greek
<i>Mon.</i>	Monmouthshire
<i>Mong.</i>	Mongolian
<i>myth.</i>	mythology
<i>N.</i>	North, Northern
<i>Northants.</i>	Northamptonshire
<i>Northumb.</i>	Northumberland
<i>Norw.</i>	Norwegian
<i>Notts.</i>	Nottinghamshire
<i>O.</i>	Old
<i>O. E.</i>	Old English
<i>Oxon.</i>	Oxfordshire
<i>Pers.</i>	Persian
<i>plur.</i>	plural
<i>Pol.</i>	Polish
<i>Port.</i>	Portugese
<i>Rom.</i>	Romanian, Rumanian
<i>Russ.</i>	Russian
<i>S.</i>	South, Southern
<i>S. Afr. Du.</i>	South African Dutch
<i>Scot.</i>	Scottish, Scotland
<i>Serbo-Croat.</i>	Serbo-Croatian
<i>Shake.</i>	Shakespeare
<i>Siam.</i>	Siamese
<i>sing.</i>	singular
<i>Skr.</i>	Sanskrit
<i>Slav.</i>	Slavonic
<i>Span.</i>	Spanish
<i>Staffs.</i>	Staffordshire
<i>Swed.</i>	Swedish
<i>Turk.</i>	Turkish
<i>U.S.A.</i>	United States of America
<i>Viet.</i>	Vietnamese
<i>War.</i>	Warwickshire
<i>Will.</i>	Wiltshire
<i>Worces.</i>	Worcestershire

A

Aa a:

Aabenraa-Sönderborg ó:bænrbó:-

sónæborg

Aaby(e) ó:bju (*Dan.*)

Aach a:x (*Ger.*)

Aachen á:kən, á:xən (*Ger.*)

Aagaard éiga:d [á:g-]

Aage ó:ge

Aagesen ó:gasn

Aageson ó:gasn

Aagje á:xje (*Du.*)

Aahhotep a:hóutep

Aahmes á:mes

Aakjaer ó:kjae (*Dan.*)

Aakon á:kən

Aaland á:lænd [ó:l-]

Aalborg ó:lbo:g

Aalen á:lən

Aalesund á:lesun (*Dan.*)

Aali á:li:

Aali Pasha á:li: pájá:

Aall ɔ:l (*Norw.*)

Aalst á:lst

Aalto á:lto [-tou]

Aamodt á:mɔt

Aandahl á:ndá:l

Aanon ó:nɔ:n

Aanrud ó:nru:d

Aar a:

Aaraaf, Al æl é:ræf

Aare á:rə

Aareschlucht á:ræʃluxt (*Ger.*)

Aarestrup ó:ræstru:p

Aargau á:gau

Aarhus ó:hʊs

Aarlen á:lən

Aarö ó:rə:

Aaron é:ərən, á:rən (*Ger.*), á:ró:ŋ (*Fr.*)

Aaron ben Moses ben Asher
é:ərən ben móuzis ben áʃə

Aaronovich á:rɔ:návjitʃ (*Russ.*)

Aarssens á:səns

Aart á:t

Aartsen á:t-sən

Aasen ó:sən (*Norw.*)

Aasgaard ó:sga:d

Aasmund ó:smun (*Norw.*)

Aavik á:vik

Ab æb, a:b

Ababa á:bəbə

Ababda a:bá:bda:

Ababdeh a:bá:bde

Ababua á:bá:bú:a:

Abaco æbəkou

Abad æbá:d

Abadan æbədám [-dæn]

Abadba a:bá:dba:

Abaddon æbædən

Abadia á:va:ðía: (*Span.*)

Abadites æbadaits

Abady æbædi

Abad y Queipo a:vá:ð i:(:) kéijpou
(*Span.*) [péiou (*Span.*)]

Abad y Queypeo a:vá:ð i:(:) kei-

Abae é:ibi:

Abaelard æbela:d

Abafi ó:bo:fi (*Turk.*)

Abai á:bai

Abalang a:bá:la:ŋ

Abailard æbela:d, abeílár (*Fr.*)

Abakan á:bakán, ábakán (*Russ.*)

Abakansk á:baká:nsk

Abalos a:vá:las (*Span.*)

Abaliget ó:bo:lige:t

Aballum æbæləm

Abalone æbəlóuni:(:)

Abalus æbələs

Abamonti á:ba:móunti:

Abana æbəne

Abancay á:va:ŋkái (*Span.*)

Abancourt aba:ŋkúr (*Fr.*)

Abano á:ba:nou

Abarbanel æbá:banél

Abarca a:bá:ka:

Abarim æbərim

Abaris æbəris

Abasalo á:va:sá:lou (*Span.*)

Abascal á:va:ská:l (*Span.*)

Abascal y Sousa á:va:ská:l i:(:)
sóusa: (*Span.*)

Abasci æbəsi

Abasgi æbəzdʒai

Abasgia æbəzdʒia

Abasia æbəsia

Abasids æbəsidz

Abassides æbasaidz

A Basso Porto a: bæssou pórtou
 Abastenia æbæsténia
 Abate a:bæte
 Abatl a:bæti
 Abaúj-Torna æbouj-tóuano (*Hung.*)
 Abauzit abouzi: (*Fr.*)
 Abaya a:bájá
 Abaye abáji
 Abayl abáji
 Abazgi æbezdzai
 Abba æba, æbbæ (*Ital.*)
 Abba Arika æba erika, æbba:
 a:rika (*Heb.*)
 Abbad æbbæd
 Abbadides æbbæidz
 Abbadids æbbæidz
 Abbadie abad: (*Fr.*)
 Abbai æbbái
 Abba Jared æbba: járed (*Native*)
 Abbana æbana
 Abbans æbæns (*Fr.*)
 Abbas æbas [-bas], æbbæns (*Arab.*)
 Abbas Effendi æbbæns eféndi (*Pers.*)
 Abbas Hilmi æbbæns hilmí (*Arab.*)
 Abbasids æbasidz
 Abbas Mirza æbbæns mizæza: [$\angle-\angle$]
 (*Pers.*)
 Abbasside æbasaid [æbæs-]
 Abbate a:bæte: (*Ital.*)
 Abbattucci æbatætsji:
 Abbaye, L' labéi: (*Fr.*)
 Abbe æbi, æba (*Ger.*), abéi (*Fr.*)
 Abbé abéi (*Fr.*)
 Abbé Constantin, L labéi kɔŋ-
 stantén (*Fr.*) [$\angle$ (*Fr.*)
 Abbé de La Tour abéi də la túr
 Abbé Prévost abéi preivóu (*Fr.*)
 Abbeokuta æbioukúte
 Abberley æbɔli
 Abbeville æbevɪl
 Abbeys æbis
 Abbert æbit
 Abbeville æbvil, (*U.S.*) æbivɪl,
 Abbey æbi [$\angle$ (*Fr.*)
 Abbiategrasso æbbjæteigræssou
 Abbiss æbis
 Abblit æbí
 Abblitbbe æbɪbi
 Abblitbbi æbɪbi
 Abno Floriacensis æbou flɔʁiasɛn-
 sis
 Abnon of Fleury æbɔn əv flɔʁi:

Abbot æbot
 Abbotsford æbetsfɔd
 Abbott æbat
 Abboud æbbá:d
 Abbt æpt
 Abby æbi
 ABC (*Span. newspaper*) á: bæi θéi
 Abd æbd, æbd
 Abda æbda:
 Abd-al-Aziz æbdul-æzi:z, æ:bd-a-
 l-æzi:z
 Abdalidar æbdælda:
 Abd-al-Hafid æbdul-hæfi:d, æ:bd-a:l-
 hæfi:d
 Abd-al-Hafiz æbdul-hæfi:z, æ:bd-a:l-
 hæfi:z
 Abd-al-Hakam æbdul-hæká:m, æ:b-
 d-a:l-hæká:m
 Abd-al-Kaaba æbdul-ká:a:ba:,
 æ:bd-a:l-
 Abd-al-Kadir æbd-úl-ká:dia, æ:b-
 d-a:l-
 'Abd-al-Karim æbdul-karim, æ:b-
 d-a:l-
 Abd al Kuri æbd-æl-kú:ri
 Abdalla (*in Dryden's 'Don Sebastian'*)
 æbdæla, (*Baba*) a:bdæla
 Abdallah æbdæla, æbdullá: (*Arab.*,
Pers.)
 Abdallah-ibn-Yasin ædullá:ibn-
 jásin [æ:bdarɪ-]
 Abdallatif æbdullatifi, æ:bd-a:llatifi
 Abd-al-Malik æbdul-mælik, æ:bd-a:l-
 mælik
 Abd-al-Mumin æbdul-múmin,
 æ:bd-a:l-múmin
 Abd-al-Muttalib æbdul-múttalib,
 æ:bd-a:l-mútt-
 Abd-al-Rahman æbdul-ræmá:n,
 æ:bd-a:l-ræmá:n
 'Abd-al-Qādir æbdul-ká:dia, æ:b-
 d-a:l-
 Abd-al-Wahhab æbdul-wæháb,
 æ:bd-a:l-
 Abd-al-Wahab, ibn- ibn-æbdul-wæ-
 há:b, æ:bd-a:l-
 Abd-ar-Rahman æbdul-ræmá:n
 Abdas æbdas
 Abdel æbdel, æbdél
 Abdelazar æbdælá:za
 Abd-el-Aziz æbdul-æzi:z, æ:bd-el-
 æzi:z

Abd-el-Hafid əbdül-həfíd, á:bd-el-həfíd
Abd-el-Kader əbdul-ká:diə [á:bd-el-]
Abdel Khalek əbdul [á:bdəl] xá:lik
(Arab.)
Abd-el-Krim əbd-el-krí:m [á:b-], əbdül-krí:m *(Arab.)*
Abdemon əbdimən
Abdenago əbdénəgou
Abdera əbdəfərə
Abderhalden á:bdəhá:ldən, á:pdə-há:ldən *(Ger.)*
Abderite əbdərait
Abd-er-Rahman á:bdə-rəmə:n
(Pers.); əbdüə-rəmə:n, á:bdə-rá:mə:n *(Arab.)*
Abdias əbdáies
Abdiel əbdíəl [-djəl]
Abdi-Milkut á:bdí-mílkú:t
Abdool əbdúl
Abdul əbdúl
Abdul-Aziz əbdül-æzíz, á:bdjul-æzíz *(Turk.)*
Abdul-Aziz ibn-Saud əbdül-æzíz ibn-suú:d
Abdul Baha á:bdul bə:há: *(Pers.)*
Abdul Ghafur əbdül gəfú:r
Abdul-Hafiz əbdül-həfíz, á:bdul-həfíz *[(Turk.)]*
Abdul-Hamid á:bdjul-hə:mí:d
Abdul Illah á:bdul íllá:
Abdul Kerim Pasha á:bdjul kəri:m pa:fá: *(Turk.)*
Abdulla əbdá:lə [əb-]
Abdullah əbdá:lə, əbdullá: *(Arab.)*
Abdullah, ibn- ibn-əbdullá:
Abdullah ibn-Husein əbdullá: ibn-husáin
Abdullah ibn-Yasin əbdullá: ibn-jási:n *[(Turk.)]*
Abdul-Me(d)jid á:bdjul-médjíd
Abdul-Mumin əbdul-múmin, á:bdul-mú:min
Abdul Rahman á:bdul rá:mən, əbdul rá:mə:n
Abdul Rahman Azzam Pasha əbdul rá:mən əzzəm pá:fá:
Abdul-Wahhab əbdül-wəhá:b
Abdurrahman Khan əbduerəmə:n kən, á:bduerá:mə:n kən
Abdy əbdi

Abe eib
Abecedarians əibisi:déəriənz
Abéché ə:beiféi
À Becket(t) ə békít
à Becket(t) ə békít
Abednego əbední:gou, əbédnigou.
Abeğg á:bek
Abeilard əbəla:d
Abel éibəl, á:bəl *(Dan., Du., Norw.)*, abél *(Fr.)*, *(biblical)* éibəl
Abela əbələ [-la:]
Abelard əbəla:d
Abélard əbəla:d, əbeila:r *(Fr.)*
Abelardo ə:veílá:ðou *(Span.)*
Abelé éibəli
Abelin á:bəlin
Abelites éibəlaits
Abell éibəl
Abellinüm əbəláinəm
Abelmeholah éibəlmihóulə [-məh-]
Abelow á:bi:lou
Abels éibəlz
Abelson éibəlsn
Abemama á:bímá:mə:
Abe Martin éib mártin
Aben á:bein
Abenak əbəná:k
Abenaki əbəná:ki
Abencérages əbə:ŋseirá:ʒ *(Fr.)*
Abencerrages əbənsəréidʒi:z
Abencerrajes á:veinθcará:heis
Abend á:bend, *[(Span.)]*
Aben-Esra á:ben-észra:
Abenezra á:benézra:
Ábenrá á:benrə:
Ábenrá-Sønderborg á:benrə: sən-dəbɔ:g
Abensberg á:bənsbək *(Ger.)*
Abeokuta á:beióukutə, əbi:oukú:te
Aber əbə *[(Welsh)]*
Aberavon əbə(ɪ)rəvən, əbərávən
Aberbrothock əbə(ɪ)bróθək *(in Southey's 'Inchcape Rock')* -brəθək
Abercarn əbəkáin
Aberconway əbəkónwei
Abercorn əbə(ɪ)kɔ:n
Abercrombie əbə(ɪ)krámbi [-krom-, á-á-á-]
Abercromby əbə(ɪ)krámbi [-krom-, á-á-á-]
Aberdare əbə(ɪ)déə, əberdá:r *(Welsh)*

Aberdeen æbɑ:(t)di:n, ʌ-ʌ, (*city in U.S.A.*) ʌ-ʌ

Aberdeenshire æbɑ:(t)di:nʃiə, ʌ-ʌ

Aberdour æbɑ:(t)dáwə

Aberdovey æbɑ:(t)dávi, aberdóvi

Aberfeldy æbaféldi [({*Welsh*)

Aberfoyle æbafjil

Abergavenny *æbɑ:(t)géni, *æbægə-
véni, abergavéni (*Welsh*)

Abergele æbɑ:(t)géli, abergéle
(*Welsh*)

Aberhart éibəhɑ:t

Abernathy æbənɛíθi

Abernethy æbɑ:(t)néθi, -ní:θi

Abernon æbənən

Abershaw æbəʃɔ:

Abersychan æbɑ:(t)síkan, abersíxan
(*Welsh*)

Abert éibə:t, á:bə:t (*Ger.*)

Aberteifi æbotaívi

Abertillery æbətíléari, abertaléri
(*Welsh*)

Aberystwyth æbərístwiθ, aberéstuiθ
(*Welsh*)

Abeshr æbéʃə

Abessa əbé:sə

Abetti a:béitti:

Abetz á:bets

Abgar æbgɑ:

Abgarus æbgarəs

Abhíras æbhí:raz

Abhorson əbhó:sən

Abia (*biblical*) əbáia, æbíə

Abiad á:bja:d

Abia(h) əbáia

Abiathar əbáiaθə

Abib éibib [á:b-]

Abibe a:bíbe

Abich á:bix (*Ger.*)

Ab-i-Diz á:b-i-dí:z

Abijah əbáidʒə

Abidjam əbáidʒəm

Abidjan əbídʒɔ:n

Abiel éibiol, əbáial

Ablezer əbibizə

Abigail əbígeil, (*Jewish name*)
əbígeíl

Abigor əbigɔ:

Abihu əbáihju:

Abijah əbáidʒə

Abijam əbáidʒəm

Abila əbíla

Abildgaard á:biłgɔ: (*Dan.*)

Abilene (*district in Syria*) əbíl:ni,
(*city in U.S.A.*) əbíl:n

Abillo avíljɔ: (*Port.*)

Abimelech əbímelek

Abinadab əbíneðəb

Abindonia əbíndóuníə [-njə]

Abindranath əbíndrənɑ:t

Abingdon əbíngdən

Abinger əbíndʒə

Abington əbíntən

Ab-Initio Movement əb-iníʃiəu

Abinoam əbínoʊəm, (*Jewish name*)
əbínoʊəm

ab Iorwerth a:b jó:wəθ

Ab-i-Pandj á:b-i-pá:ndʒ

Abipon əbípəʊn

Abipones əbípəúneis

Abisa a:bí:sə

Abisai əbíʃeiai [əb-], əbíʃai, á:bi-
ʃeiai

Abishag əbíʃæg

Abishai əbíʃeiai [əb-], əbíʃai,
á:bíʃeiai

Abishim á:biʃim

Abitibi əbítiʃi

abi-Usaybiah, ibn-ibn-abi-usáibia

Abkhaz əbkáz

Abkhazia əbkéizjə

Ablain-Saint-Nazaire əblé:ŋ-sæŋ-
nazé:ʁ (*Fr.*)

Ableiges əbléiz (*Fr.*)

Ablesimov á:bljísí:məf, əbljísjímə:f
(*Russ.*)

Abnaki əbná:ki

Abner əbne

Abney əbni

Abney-Hastings əbni-héistɪŋz

Abni Tuanku əbni twá:nku:

Ábo óbu: (*Swed.*)

Aboan əbóʊən

Aboccis əbókis

Abongo əbóngɔu

Abora əbó:ra

Aborn éibɔ:n

Ab-o'th'-Yate əb-əðə-jéit

Abou ben Adhem əbu ben ədəm,
á:bu: ben á:ðhem

Aboukir əbu(ɪ)kíə [á:b-]

Abou-Klea á:bu: kléiə

About abú: (*Fr.*)

Aboyne əbóin

Abqaiq æbkáik
Abra (*biblical*) æbrə, á:bra:
Abrahanel á:vra:vá:nél (*Span.*),
 ævrovənél (*Port.*)
Abra dates æbrədéites
Abraham éibrəhəm [-həm], á:bra:-
 hám (*Dan., Du., Ger., Norw.,*
Swed.), abraám (*Fr.*), á:vra:án
 (*Span.*), (*biblical name*) á:brahəm,
 (*in Shake.*) éibrəm
Abraham a San(c)ta Clara á:bra:-
 hám á: zánta: [zá:ŋkta:] klá:ra:
Abraham ibn Daud éibrəhəm ibn
 da:wú:d
Abraham ben David éibrəhəm
 ben déivid
Abraham ben Meir ibn-Ezra
 éibrəhəm ben méa ibn-ézra:
Abrahamites éibrəhəmaits
Abraham-man éibrəhəmmæn
Abrahams éibrəhəmz, éibrəmz
Abrahamsen éibrəhəmsn
Abrahamson éibrəhəmsn
Abrahán á:vra:án (*Span.*)
Abrahen æbrəhen
Abram éibrəm [-rəm], á:brám
 (*Russ.*), (*biblical name*) á:brəm
Abram-man éibrəmmæn
Abramovich ábrá:mavjitʃ (*Russ.*)
Abramovitz ábrá:mouvits
Abrams éibrəmz
Abramson éibrəmsn
Abrantes ævránti:ʃ
Abrantès, d' dabra:ntés (*Fr.*)
Abra vanel á:vra:vá:nél (*Span.*),
 ævrovənél (*Port.*)
Abraxas æbráksəs
Abreu æbréiu (*Braz.*)
Abreus ævréius
'Abri æbri:
Abricium æbrifiəm
Abrikosov á:brikó:səf
Abrocomes æbrókəmi:z
Abrothos ævrólʊ:ʃs (*Braz.*)
Abron éibrən, (*tribe*) a:brónn
Abrons éibrənz
A'Brook abrúk
Abrotonum æbrótənm
Abrutum æbrútənm
Abruzzi æbrútsi:(i), á:brú:tsi (*Ital.*)
Abruzzi e Molise á:brú:tsi ei
 mouliz:ei [móuliz-, mó:liz-]

Abruzzo abrútsou, á:brú:tsou
 (*Ital.*)
Abry éibri
Abs æbz:
Absalom æbsələm
Absalon á:psa:lə:n
Absaroka æbsá:rəukə
Abse æbz
Absecon æbsí:kən
Absey book æbsi: buk, éibsi:
Absolon æbsələn
Absolute æbsəl(j)u:t
Absyrtus æbsítəs
Abt a:pt, æpt
Abt Vogler a:pt fougla
Abthorpe æbθə:p
Abto Abte-Wold Aklillou á:btou
 á:bte:woult a:kli:lu:
Abu á:bu:
abu-'Abdullāh əbù:əbdulla: (*Arab.*)
abu-al-Abbas á:bu:al:əbbás, əbùl-
 əbbás (*Arab.*)
abu-al-Ala al-Maarri á:bu:al:lá:
 á:lma:ári:, əbùl-əlá: əlməəri
 (*Arab.*)
abu-al-Atahiyah á:bu:al:tá:hi:ja:,
 əbùl-ətá:hi:jə (*Arab.*)
abu-al-Faraj al-Isfahāni á:bu:l-
 fará:dʒ a:lil:sfaháni:, əbùl-færædʒ
 əlilsfaháni: (*Arab.*)
abu-al-Fidá' əbùl-fidá:
Abubacer əbubəise
Abubakar əbubəike
abu-Bakr á:bu:bá:ka, əbù:bá:ka
 (*Arab.*)
Abu Bekr á:bu: béka, əbù: béka
Abu Dokhān əbù: dɔuxán (*Arab.*)
Abu-Hanifah á:bu:haní:fa:, əbù-
 haní:fa: (*Arab.*)
Abu Hassan á:bu: hɑ:ssán
Abu-Hassan á:bu:hæsn
Abukir əbu:(i)kiá [á:b-]
Abu Klea əbù: kléi, á:bu: kléie
Abu Kurkas əbù: kʊəkás
Abu'l-Abbas á:bu:l:əbbás, əbùl-
 əbbás
Abu'l-Atahiyah á:bu:l-ətá:hi:ja:,
 əbùl-ətá:hi:jə
Abu'l-Faraj al-Isfahani á:bu:l-far-
 rá:dʒ a:lil:sfaháni:, əbùl-færædʒ
 əlilsfaháni:
Abulfaragius əbalfaréidʒias